

# ด่วนที่สุด

ที่ วธ ๐๒๐๖/ ๕๕๗๒



กระทรวงวัฒนธรรม

๑๐ ถนนเทียมร่วมมิตร

เขตห้วยขวาง กทม. ๑๐๓๑๐

๒๐ ตุลาคม ๒๕๖๖

เรื่อง การจัดทำร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงแถลงข่าว วัฒนธรรม และการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมฯ  
๒. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๑๓๐๓/๒๑๑๐ ลงวันที่ ๓๐ กันยายน ๒๕๖๒  
๓. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๑๓๐๓/๓๕๒ ลงวันที่ ๗ มีนาคม ๒๕๖๖

ด้วยกระทรวงวัฒนธรรมขอเสนอเรื่อง การจัดทำร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงแถลงข่าว วัฒนธรรม และการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวมาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗)

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

## ๑. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงแถลงข่าว วัฒนธรรม และการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว (Memorandum of Understanding on Cultural Exchange between the Ministry of Culture of the Kingdom of Thailand and the Ministry of Information, Culture and Tourism of the Lao People's Democratic Republic) เป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย กระทรวงวัฒนธรรมจึงเห็นสมควรเรียนเสนอต่อคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาตามนัยมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ ทั้งนี้ ร่างเอกสารดังกล่าวมีถ้อยคำและบริบทที่มุ่งจะก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ จึงเป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐ ซึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีก่อนการลงนามแต่ไม่เข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ วรรคสองของรัฐธรรมนูญฯ ซึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภา รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑ - ๒

/๒. ความเร่งด่วน...

## ๒. ความเร่งด่วนของเรื่อง

กระทรวงวัฒนธรรมมีความจำเป็นเร่งด่วนที่จะต้องนำร่างบันทึกความเข้าใจฯ เสนอเพื่อขอความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรี เพื่อให้สามารถลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจฯ ได้ในระหว่างการเดินทางเยือนสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวอย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรี ระหว่างวันที่ ๒๙ - ๓๐ ตุลาคม ๒๕๖๖

## ๓. สาระสำคัญ

๓.๑ สืบเนื่องจากรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม (ในขณะนั้น) ได้หารือทวิภาคีกับรัฐมนตรีว่าการกระทรวงแถลงข่าว วัฒนธรรม และการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว (ในขณะนั้น) เมื่อวันที่ ๒๙ พฤษภาคม ๒๕๖๒ ณ โรงแรมลาวพลาซ่า เพื่อส่งเสริมความร่วมมือทางด้านศิลปวัฒนธรรมระหว่างกัน โดยมีประเด็นสำคัญเกี่ยวกับการดำเนินงานเนื่องในโอกาสครบรอบ ๗๐ ปี ความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างไทยและลาว ในปี พ.ศ. ๒๕๖๓ โดยทั้งสองฝ่ายเห็นชอบให้มีการจัดทำความตกลงด้านวัฒนธรรมระหว่างกันให้ครอบคลุมความร่วมมือในการแลกเปลี่ยนศิลปวัฒนธรรมในด้านต่างๆ อาทิ การแลกเปลี่ยนศิลปินแห่งชาติ ศิลปินดีเด่นและบุคลากรทางศิลปวัฒนธรรมทั้งในระดับท้องถิ่นและระดับชาติ การแลกเปลี่ยนด้านวิชาการ และการแลกเปลี่ยนการจัดกิจกรรมด้านศิลปวัฒนธรรมในแต่ละประเทศ กระทรวงวัฒนธรรมจึงได้จัดทำร่างความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว และนำส่งร่างความตกลงฯ ให้แก่ฝ่ายลาวพิจารณาผ่านช่องทางการทูต ตั้งแต่ปี พ.ศ. ๒๕๖๒

๓.๒ ในโอกาสการเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรีแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว (ในขณะนั้น) เมื่อวันที่ ๑ - ๒ มิถุนายน ๒๕๖๕ ฝ่ายไทยได้ขอให้ฝ่ายลาวเร่งรัดการพิจารณาร่างความตกลงดังกล่าว ซึ่งต่อมากระทรวงการต่างประเทศแจ้งว่า ฝ่ายลาวประสงค์จะปรับความตกลงให้เป็นการลงนามระดับกระทรวงแทนระดับรัฐบาล เนื่องจากการจัดทำความตกลงในระดับรัฐบาลมีหลายขั้นตอนและใช้เวลานาน และเสนอเปลี่ยนชื่อจากร่างความตกลงเป็นร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงแถลงข่าว วัฒนธรรม และการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓ โดยกระทรวงวัฒนธรรมและกระทรวงแถลงข่าว วัฒนธรรม และการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ได้มีการหารืออย่างต่อเนื่อง และขณะนี้ ทั้งสองฝ่ายได้เห็นชอบในร่างบันทึกความเข้าใจฯ ที่ได้จัดทำร่วมกันแล้ว ซึ่งมีกรอบระยะเวลา ๕ ปี และถือเป็นบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมฉบับแรกระหว่างไทยและลาว

๓.๓ สาระสำคัญของร่างบันทึกความเข้าใจฯ มุ่งเน้นการเสริมสร้างความสัมพันธ์ฉันมิตรระหว่างสองประเทศ และความเข้าใจระหว่างประชาชนให้แน่นแฟ้นมากยิ่งขึ้น โดยความร่วมมือในสาขาวัฒนธรรม อาทิ การฝึกอบรม การแลกเปลี่ยนประสบการณ์และข้อมูลข่าวสารด้านวัฒนธรรม ตลอดจนความร่วมมือต่างๆ ระหว่างหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง เพื่อสร้างความตระหนักรู้เกี่ยวกับวัฒนธรรมของกันและกัน การส่งเสริมการแลกเปลี่ยนและความร่วมมือด้านการปกป้องมรดกทางวัฒนธรรม โดยเฉพาะอย่างยิ่งในด้านพิพิธภัณฑ์วิทยา การเก็บรักษาอนุสรณ์สถานทางประวัติศาสตร์ และการค้นคว้าทางโบราณคดี รวมทั้งการดำเนินการร่วมกันต่อต้านการลักลอบค้าวัตถุทางวัฒนธรรม

#### ๔. ประโยชน์และผลกระทบ

การตอบรับของฝ่ายลาวต่อข้อเสนอการจัดทำเอกสารความตกลงในมิติวัฒนธรรมสะท้อนถึงความไว้วางใจที่เพิ่มขึ้นเรื่อยๆ ระหว่างสองประเทศ และสอดคล้องกับแผนปฏิบัติการว่าด้วยความเป็นหุ้นส่วนยุทธศาสตร์เพื่อการเจริญเติบโตและการพัฒนาที่ยั่งยืน ระยะ ๕ ปี (พ.ศ. ๒๕๖๕ - ๒๕๖๙) ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ซึ่งระบุให้ทั้งสองฝ่ายกระชับความร่วมมือเพื่อส่งเสริมความสัมพันธ์ในระดับประชาชนให้ใกล้ชิดยิ่งขึ้นโดยใช้กลไกการปรึกษาหารือและความร่วมมือในด้านต่างๆ อย่างเต็มที่ เพื่อเป็นพื้นฐานที่เข้มแข็งในการพัฒนาความสัมพันธ์ไทยและลาวต่อไปในอนาคตผ่านความร่วมมือด้านสังคมและวัฒนธรรม

#### ๕. ค่าใช้จ่ายและแหล่งที่มา หรือการสูญเสียรายได้

ค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจากการดำเนินงานภายใต้ร่างบันทึกความเข้าใจ ใช้งบประมาณของหน่วยงานในสังกัดกระทรวงวัฒนธรรม โดยบูรณาการงบประมาณร่วมกับกระทรวงแถลงข่าว วัฒนธรรม และการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ซึ่งเป็นไปตามเงื่อนไขของร่างบันทึกความเข้าใจที่ว่าด้วยการดำเนินงานด้านงบประมาณและการจัดกิจกรรมร่วมกัน อาทิ แผนกิจกรรม การจัดสรรทรัพยากร และความรับผิดชอบของแต่ละฝ่าย

#### ๖. ความเห็นหรือความเห็นชอบ/อนุมัติของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

กระทรวงการต่างประเทศแจ้งความเห็นที่เกี่ยวข้อง ดังนี้

๖.๑ ไม่มีข้อขัดข้องต่อสารัตถะและถ้อยคำโดยรวม และไม่ขัดข้องต่อการลงนามในเอกสารดังกล่าว หากกระทรวงวัฒนธรรมซึ่งเป็นส่วนราชการเจ้าของเรื่องและหน่วยงานที่เกี่ยวข้องพิจารณาแล้วเห็นว่ามีความเหมาะสม สอดคล้องกับนโยบายและผลประโยชน์ของไทย สามารถปฏิบัติได้ภายใต้อำนาจหน้าที่ตามกฎหมาย ระเบียบ และข้อบังคับที่มีอยู่ในปัจจุบัน รวมทั้งได้จัดสรรงบประมาณเพื่อการนี้ไว้แล้ว

๖.๒ กระทรวงวัฒนธรรมจะต้องเสนอบุคคลที่จะเป็นผู้ลงนาม ซึ่งหากไม่ใช่นายกรัฐมนตรีหรือรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ จะต้องให้กระทรวงการต่างประเทศจัดทำหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Powers) ให้ผู้ลงนามดังกล่าว รวมทั้งจะต้องส่งต้นฉบับที่ได้ลงนามแล้ว มาเก็บรักษาไว้ที่กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศ

๖.๓ ไม่มีข้อขัดข้องกับข้อเสนอของฝ่ายลาวที่จะปรับความตกลงให้เป็นการลงนามในระดับกระทรวงแทนระดับรัฐบาล หากกระทรวงวัฒนธรรมพิจารณาแล้วเห็นว่า ความตกลงดังกล่าวในระดับกระทรวงยังคงใช้เป็นเครื่องมือให้ฝ่ายไทยสามารถปฏิบัติภารกิจตามเป้าประสงค์ที่ตั้งใจไว้ได้

#### ๗. ข้อกฎหมายและมติคณะรัฐมนตรีที่เกี่ยวข้อง

มติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๒ กรกฎาคม ๒๕๕๖ เรื่องหลักเกณฑ์และแนวทางปฏิบัติเกี่ยวกับการออกหนังสือมอบอำนาจเต็ม

๘. ข้อเสนอของหน่วยงานของรัฐ/คณะกรรมการเจ้าของเรื่อง

กระทรวงวัฒนธรรมขอเรียนเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๘.๑ ให้ความเห็นชอบต่อการจัดทำร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงแถลงข่าว วัฒนธรรม และการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว โดยหากมีการปรับเปลี่ยนถ้อยคำของร่างบันทึกความเข้าใจ ที่ไม่ส่งผลกระทบต่อสาระสำคัญหรือไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของประเทศไทย ขอให้กระทรวงวัฒนธรรมสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาอีก

๘.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมหรือผู้แทนที่ได้รับมอบหมายเป็นผู้ลงนามฝ่ายไทยในร่างบันทึกความเข้าใจ

๘.๓ มอบหมายให้กระทรวงการต่างประเทศจัดทำหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Powers) ให้แก่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมหรือผู้แทนที่ได้รับมอบหมายเป็นผู้ลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายเสริมศักดิ์ พงษ์พานิช)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม

สำนักงานปลัดกระทรวงวัฒนธรรม

กองการต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๒๐๙ ๓๖๕๗ (นางสาวตรีชฎา อุ้นเรือน ๐๖๓ ๒๑๘ ๗๓๔๐)

โทรสาร ๐ ๒๒๐๒ ๙๖๑๖

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ saraban@m-culture.go.th

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑-๓

